

## La temptació del Planeta

**Direcció, administració, publicitat i vendes:**

Av. del Baró de Càrcer, 37, 1r, 1a. 46001-València.

Telèfon: 963 535 100. Fax: 963 534 569.

**Redacció de Barcelona:** Rambla de Catalunya, 121,

1-2, esc. esquerra. 08008-Barcelona.

Telèfon: 932 384 262. Fax: 932 384 263.

**Redacció de Palma:** Almudaina, 8 entresòl-dreta.

07001-Palma de Mallorca.

Telèfon i Fax: 971 720 763.

**Adreça Internet:**

<http://www.eltemps.net>

**Correu electrònic:** [eltemps@eltemps.net](mailto:eltemps@eltemps.net)

**Subscripcions:** 902 131 025.

**Edita:** Edicions del País Valencià, S.A.

**Editor:** Elisau Climent.

**Coordinaçió:** Jaume Monzó.

**Cap de redacció:** Enric Rimbau

**Redacció de València:** Núria Cadenas, Víctor Maceda,

Jesús Prats (fotografia), Rosa Serrano (documentació),

Violeta Tena i Assumpció Palau (secretària de redacció).

**Redacció de Barcelona:** Gemma Aguilera, Lluís

Bonada, Xevi Campubí, Àlex Milian i Gemma Morales

(secretària de redacció).

**Redacció de Palma:** Miquel Payeras.

**Producció:** Josep Agustí i Laia Carreras (correcció lingüística),

Miquel Benítez (escàner i portada), Vanessa Prieto

(maquetació i gràfics).

**Rúbriques:** Francesc-Marc Álvaro, Sebastià Alzamora,

Oriol Amat, Joan-Anton Benach, Xavier Bru de Sala,

Toni Canís, Salvador Cardús, Salvador Cot, Martí

Domínguez, Xavier Duran, Fabià Estapé, Jaume

Fàbrega, Llibert Ferri, Ramon Folch, Josep Gifreu, Àlex

Gorina Manuel S. Jardí, Glòria Marcos, Joan Marí, Pere

Martí, Ricard Mas, Andreu Mas-Colell, Joan F. Mira,

Joan Nebot, J. J. Pérez Benlloch, Maria Pessarrodona,

Ferran Sàez Mateu, Antoni Serra Ramoneda, Sebastià

Serrano, Bernat Sòria, Mònica Terribas, Adolf Tobena,

Ramon Tremosa, Josep M. Ureta, Eva Vila, Vicenç

Villatoro, Xavier Vinader.

**Corresponsals:** Ferran Casas (Madrid), Macià

Claramunt (Castelló), Míriam Díez (Roma), Joan Lluís

Ferrer (Eivissa), Caria Fibla (Rabat), Sebastià Girard

(Catalunya Nord), Victòria Jiménez (Londres), Carles

Marquès (Menorca), Octavi Martí (París), Rosanna

Melià (Terres de l'Ebre), Anna Sàez (Lleida), A. V.

Santamaria (Alicant), Toni Solanelles (Andorra).

**Col·laboradors:** Albert Aguilera, Laura de Andrés,

Albert Balanzà, Oriol Bohigas, Miquel Calvet, Violeta

Camarasa, Laia Campos, Alexandre Carbó, Antoni

Castel, Alfons Cervera, Elisau T. Climent, Joan

Colomer, Joan Corbera, Oriol Cortacans, Martí Crespo,

Miquel Àngel Díaz, Daniel Díez Esculies, Júlia Esbert,

Joan Esculies, Enric Faura, Laia Fernández, Anna

Ferrer, Jordi Finestres, David Garrido, Roser Gasol,

Jordi Giménez, Salva Giménez, Pere Gimferrer, Paco

Gisbert, Dani Gómez (País Basc), Andreu Gomila, Jordi

Llaonart (Kuwait), Maite Insa, Josep Maria López Llaví,

José Enric Llebot, Josep-Vicent Marquès, Joan M.

Oleaque, Pelai Pagés, Aida Palau, Montse Palau, Toni

Payà, Juli Peretó, Gaspar Pericay, Carles Pont, Pilar

Rahola, Paula Reig, Marià Sánchez, Lali Sandiumenge

(el Caire), Jordi Sebastià, Màrius Serra, Cristina Simon,

Sergi Tarín, Eva Tarragona, Jordi Tejel, Josep Maria

Terricabras.

**Traductors:** David Egea (alemany), Àngels Giménez

(alemany), Yolanda Girao (italià), Maite Insa (anglès i

francès)

**Col·laboradors gràfics:** Agència Efe, Tina Bagué, Joan

Celià, Fer, Rafa Gil, Vicente A. Jiménez, Salvador

Llosà, Glòria Matamala, Jordi Play.

**Disseny:** Vanessa Prieto.

**Disseny capçalera:** Enric Satué

**Foto portada:** EL TEMPS.

**Publicitat i promoció:** Salva Martínez (València).

Tel.: 963 535 100. Gemma Garrido, Josep Soler (Bar-

celona). Tel.: 932 384 262.

**Subscripcions:** Quica Sena.

**Administració:** Susanna Alacreu i Pilar Martí

**Fotomecànica i impressió:** Signo Gráfico S.L.

Alboraya (L'Horta).

**Dipòsit legal:** V-853-1984.

**Preu a la Catalunya Nord:** 3,04 euros.

(S'hi inclouen les despeses de transport)

*Cap part d'aquesta publicació pot ser reproduïda per cap mitjà,*

*ja siga mecànic, fotoquímica, electroòptica, magnètica, de fotocòpia,*

*o qualsevol altre, sense permís de l'editor.*

El cas de l'adjudicació del darrer premi Planeta de novel·la en llengua castellana a l'escriptora mallorquina Maria de la Pau Janer, narradora en llengua catalana que fa tres anys ja en va quedar finalista, cal inscriure'l en un context determinat, el mateix que envolta el cas de Ferran Torrent, escriptor valencià en llengua catalana que l'any passat va ser proclamat finalista del premi. Tots dos són autors de Columna, editorial del Grup Planeta, i hauria estat del tot improbable que, si l'editorial de Miquel Alzueta encara fóra independent, dos dels autors que més diners fan guanyar a l'editor pensaren en un concurs convocat per una altra editorial. I, a més, bo i suposant que ho hagueren fet, potser n'haurien triat un amb més prestigi literari o, per ser més precisos, amb prestigi literari.

El drama de Torrent i la Janer és que les circumstàncies ambientals els han abocat a un premi comercial. La millor manera de presentar-se davant del món literari castellà com autor exigent, rigorós, responsable i ambiciós no és el Planeta. Només els grans escriptors amb la carrera ja consolidada i ben perfilada, i que a més jugaven en el mateix mercat, com un Vargas Llosa o un Camilo José Cela, poden cedir a la temptació dels diners del premi, perquè saben que són tan forts que el seu prestigi no quedaria afectat pel pobre palmarès del Planeta. En altres casos, com el de Terenci Moix, que, a diferència de Ferran Torrent i Maria de la Pau Janer, ja feia temps que era un escriptor bilingüe, el Planeta va representar un impuls molt important a una carrera enfocada preferentment a l'adquisició de la fama.

El context que fa possible els casos Torrent i Janer, com veiem, és el de la pèrdua d'autonomia de les empreses culturals catalanes. Aquest fenomen pot quedar agreujat ben aviat si arriben a bon port les negociacions que el Grup Planeta manté amb La Caixa per adquirir la majoria de les accions del Grup 62, una de les editorials més importants en llengua catalana i, en molts aspectes, la primera. Per tant, si Edicions 62 i Empúries passen a ser controlades per Planeta, els Torrent i Janer de qualsevol de les dues editorials de ben segur que seran temptats pels seus nous amos a concursar al premi més ben dotat en llengua castellana. Els gestors de Planeta faran veure als seus nous autors catalans que perden una gran oportunitat si s'entossudeixen a ser escriptors regionals i no opten pel bilingüisme literari, l'oportunitat d'accedir al potent mercat castellà, mercat espanyol, hispanoamericà i nord-americà.

## Als nostres lectors



“Estem patint un atac mediàtic”, deia Pasqual Maragall, dijous passat, des de la tribuna d'oradors del Parlament de Catalunya. Es referia, naturalment, al que un dia Xabier Arzalluz va definir com la Brunete mediàtica i que nosaltres hem rebatejat, amb una segona ironia, com el Circ de la família Brunetti, per la triple condició d'espectacle, connivència i amenaça permanent. Per això dediquem la portada d'aquest número a aprofundir en el coneixement d'aquests mitjans. És a dir, qui hi escriu i qui els paga. Hi trobareu algunes sorpreses, per cert. D'altra banda, aquesta setmana hem engegat una secció

nova que necessita els lectors d'EL TEMPS. Envieu-nos la vostra collita de barbaritats i nosaltres les convertirem en petits retrats setmanals. Tots plegats en farem una secció tan fascinant com el circ que ens embadalia de petits. No hi faltará cap fera. Així que, passeu, passeu, l'espectacle és unes pàgines més enllà.

Salvador Cot